Manuel d'utilisation AquaT™ Toilettes de Marine Fonctionnement Manuel

Applications

Les toilettes de marine Johnson Pump avec cuvette Comfort et Compact à fonctionnement manuel peuvent être installées aussi bien dans des voiliers que des bateaux à moteur, soit au-dessus, soit en dessous de la ligne de flottaison, pour une utilisation en mer, rivière, lac ou canaux.
Les déchets peuvent être déchargés soit par-dessus bord (veuillez SVP garder en mémoire les restrictions nationales ou locales) ou dans un système de traitement ou encore dans un réservoir de rétention à bord.
Remarque: Les toilettes manuelles Johnson Pump sont conçues spécialement pour un usage marin. Consultez votre revendeur Johnson Pump pour des conseils sur les applications non marines possibles.

Propriétés
Conception

- Configuration flexible des trous de fixation sur le pied pour un remplacement facile de la plupart des toilettes les plus communes sur le marché.
- Pompe avec montage réversible permet un réassemblage par l'installateur pour un fonctionnement avec la main gauche.
- Opération de rinçage et d'évacuation silencieuse.
- Auto-amorçage, pompe à piston à double action.
- Guide pour la tige du piston en laiton pour une plus longue durée de vie.
- Forte action de tourbillon pour une évacuation efficace.
- Ligne lisse pour un nettoyage facile.
- Levier ergonomique.
- Fermeture de la vanne supérieure assistée par ressort pour un amorçage plus facile.
- La voie d'évacuation constante de 38mm (1 1/2") minimise les blocages.
- Double clapets de retenue sur la conduite de 38mm (1 1/2") pour empêcher le reflux.
- Raccord de sortie multi angles pour des installations variées.
- Points de montage accessibles pour une installation plus rapide.
- Fixation standard, placée de manière logique, aucun besoin d'outils spéciaux.
- Bouchon de base à double joints pour le drainage d'hiver et l'accès facile pour le nettoyage.

Matériel

- Siège et couvercle en bois peints à l'émail cuit de première qualité.
- Cuvette en céramique blanche hygiénique pour un nettoyage facile.
- Base moulée en ABS ou polypropylène, fixations en acier inoxydable, joints d'étanchéité et statiques en laiton et néoprène.

Performance

- Auto-amorçage, sec, hauteur 1 mètres (3ft).
- Refoulement hauteur 3 mètres (9ft).

Dimensions

- Plans de dimensions à la page x.

Instructions d'installation, Généralités

Fixation à travers la coque:

Vous avez besoins de:
Un perçage pour une vanne de 19 mm (3/4") pour la prise d'eau pour le rinçage et si vous refoulez par-dessus bord un perçage pour une vanne de 38 mm (1 1/2") pour la sortie du refoulement d'eau usée.

- Suivez les instructions du fabricant de la vanne en ce qui concerne les matériaux et les méthodes d'installation.
- S'assurer que la vanne de prise d'eau est toujours positionnée en dessous de la ligne de flottaison quand le bateau navigue et également s'assurer que la vanne de sortie d'évacuation est placée derrière et plus haute que la vanne de prise d'eau.

Tuyauterie - sélection de la méthode correcte:

Vous devez, pour la tuyauterie de la prise d'eau, choisir la méthode d'installation correcte entre 2 possibilités et pour la tuyauterie pour le refoulement entre 4 possibilités, selon que les toilettes sont situées au-dessus ou en dessous de la ligne de flottaison et qu'elles refoulent par-dessus bord ou dans un réservoir de rétention des eaux usées.

Instructions générales pour toutes les possibilités d'installations

Vous avez besoin de:

- Tuyau flexible entoilé à spirale à âme lisse pour la prise d'eau de 19 mm (3/4") de diamètre intérieur ainsi que pour la sortie d'évacuation de 38 mm (11/2") de diamètre intérieur.
- Étriers de tuyau en acier inoxydable.
- S'assurer que les deux tuyaux sont installés de manière à ce qu'ils ne peuvent pas bouger ni exercer un effet de levier sur les raccords auxquels ils sont connectés parce que ceci peut causer des fuites aux joints adjacents.
- Éviter des coudes aigus dans le tuyau car ceci peut créer des bouchons.
- Maintenir les longueur de tuyauterie aussi courtes que possible lors de l'installation.Des longueurs inutiles de tuyau de prise d'eau ou d'évacuation vont juste faire que les toilettes pompent plus difficilement.

Conseil: S'il est difficile de fixer le tuyau au raccord des toilettes ou à la vanne, rendez-le plus facile en ramollissant le tuyau en trempant son bout dans de l'eau chaude.



ATTENTION:

- NE PAS METTRE UNE FLAMME AU CONTACT DES TUYAUX.
- NE PAS METTRE DE FLAMME EN CONTACT AVEC LE RAC CORD PLASTIQUE DES TOILETTES.
- NE PAS APPLIQUER DE PRODUIT D'ETANCHEITE POUR TOUS LES RACCORDS DE TUYAUX.

- Assurer tous les bouts de tuyaux aux raccords avec préférablement deux étriers en acier inoxydable, garantissant que tous les raccordements de prise d'eau sont imperméables à l'air et que tous les raccords d'évacuation soient étanche.
- Le coude de l'évacuation peut être tourné sur 360 degrés. Pour s'adapter à votre installation. Toujours dégager les deux vis de sécurité, ajuster le coude de refoulement dans la bonne position et resserrer les deux vis de sécurité avant de raccorder le tuyau aux toilettes.



ATTENTION:
NE PAS SUIVRE CETTE PROCEDURE PEUT CAUSER DES FUITES ENTRE LE COUDE ET LE CYLINDRE DE LA POMPE

Tuyauterie – Prise d'eau, 2 alternatives

Alternative 1:
Toilettes au-dessous de la ligne de flottaison.

Vous devez utiliser un raccord de Boucle de Ventilation de tuyauterie de 19 mm (3/4").

- Installez le tuyau de prise d'eau par son chemin le plus direct entre la vanne de prise d'eau et l'entrée de la pompe de refoulement.
- Enlevez le tuyau blanc livré avec les toilettes qui connecte le raccord de la pompe de rinçage au coude des toilettes.

Français

- En utilisant une clé, faites tourner le joint d'admission sur les toilettes de manière à ce que le coude pointe vers le haut.
- Remplacer le tuyau blanc par un tuyau plus long d'un diamètre intérieur de 19 mm et mettez-le en place de manière à ce qu'il pointe au minimum à 20 cm (8") audessus de la plus haute ligne de flottaison possible et fixez la Boucle de Ventilation au point le plus haut.



ATTENTION:
NE PAS INSTALLER LA BOUCLE DE VENTILATION ENTRE LA VANNE DE PRISE D'EAU ET LE RACCORD D'ENTREE DE LA POMPE DE RINÇAGE, parce que cela va rendre l'amorçage de la pompe plus difficile et pourrait même l'empêcher complètement de travailler.

Alternative 2:
Toilettes au-dessus de la ligne de flottaison

Vous pouvez utiliser un clapet de non-retour de 19 mm (3/4").

- Installez le tuyau de prise d'eau par le chemin le plus direct entre la vanne de prise d'eau et l'entrée de la pompe de refoulement.
- Pour votre convenance maximale pour l'installation, installez en ligne un clapet de non-retour proche de la vanne de prise d'eau qui va garantir que la pompe reste amorcée entre les utilisations.
- La pompe de rinçage des toilettes est auto-amorcante jusqu'à 1m (3') au-dessus du niveau de l'eau extérieure. S'il existe une quelconque possibilité que l'admission de la pompe de rinçage des toilettes se trouve à plus que 1m (3') au-dessus de l'actuelle ligne de flottaison quand le bateau navigue, un clapet de non-retour doit être installé près de la vanne pour maintenir la pompe en condition d'amorçage.

Français

Tuyauterie – Evacuation, 4 alternatives

Alternative 1:
Toilettes au-dessous de la ligne de flottaison et évacuation par-dessus bord

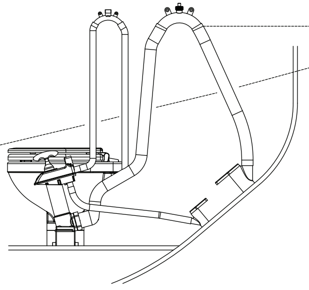


Fig. 1
Toilettes au-dessous de la ligne de flottaison

Vous devez utiliser un raccord de Boucle de Ventilation de 38 mm (1½").

- Installez le tuyau d'évacuation de manière à ce que son point le plus haut se trouve au moins à 20 cm (8") au-dessus de la ligne de flottaison et mettez la Boucle de Ventilation au point le plus haut.

Alternative 2:
Toilettes au-dessus de la ligne de flottaison et évacuation par-dessus bord

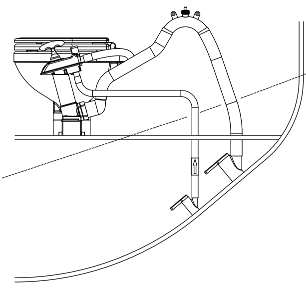
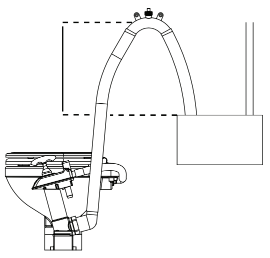


Fig. 2
Toilettes au-dessus de la ligne de flottaison

Vous pouvez utiliser un raccord de Boucle de Ventilation de 38 mm (1½").

- Installez le tuyau d'évacuation au-dessus du coude de refoulement, au minimum 30 cm (12') au-dessus du coude de refoulement et ensuite installez la Boucle de Ventilation au sommet du tuyau, vous assurant de cette façon à conserver un peu d'eau dans la base des toilettes sans risque que celle-ci soit évacuée par effet de siphon.

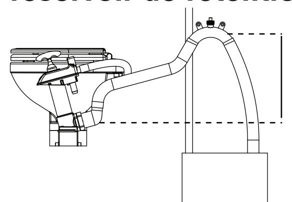
Alternative 3:
Toilettes avec évacuation des eaux usées dans un réservoir de rétention, coude de refoulement au-dessous du sommet du réservoir de rétention en tout temps



Vous devez utiliser un raccord de Boucle de Ventilation de 38 mm (1½").

- Si le coude de refoulement est placé à moins de 20 cm (8") audessous du sommet du réservoir de rétention quand le bateau est au repos ou s'il y a une possibilité quelconque que le coude de refoulement peut être au-dessus du sommet du réservoir à n'importe quel moment, une boucle de ventilation doit être installée dans la tuyauterie d'évacuation.
- Installez le point le plus haut du tuyau d'évacuation à au moins 20cm (8") au-dessus du niveau le plus élevé que le sommet du réservoir peut atteindre et installez raccord de la Boucle de Ventilation au point le plus haut.

Alternative 4:
Toilettes avec évacuation des eaux usées dans un réservoir de rétention, coude de refoulement toujours au-dessus du sommet du réservoir de rétention



Vous pouvez utiliser un raccord de Boucle de Ventilation de 38 mm (1½").

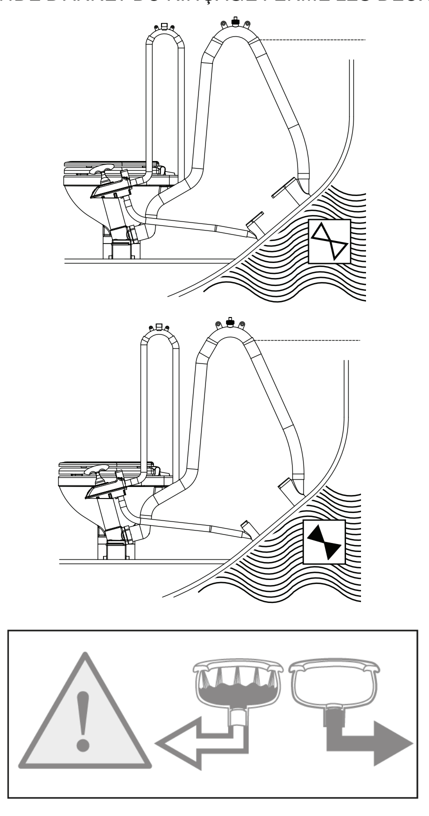
- Installez le tuyau d'amenée d'eau au-dessus du coude de refoulement pour former une boucle à au moins 30 cm (12") plu haut que le coude de refoulement.
- En installant une Boucle de Ventilation au sommet de la boucle du tuyau, vous vous assurez de conserver un peu d'eau dans le tuyau à la base des toilettes sans risque que celle-ci soit évacuée par effet de siphon.

5. ESSAIS:

Référez-vous aux instructions d'utilisation et suivez les procédures pour une utilisation normale. Dans le cas où la pompe de rinçage serait difficile à amorcer, remplissez à moitié la cuvette avec de l'eau douce.

6. SECURITE:

Assurez-vous que ces instructions parviennent au propriétaire, au skipper ou à l'opérateur du bateau, car il contient d'importantes informations concernant la sécurité SUR LA MISE EN PLACE DE l'installation:
LA COMMANDE D'ARRET DU RINÇAGE FERME LES DEUX VANNES.



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Introduction:

Si l'installation des toilettes doit être connectée à n'importe quel dispositif passe-coque qui pourrait éventuellement être en dessous de la ligne de flottaison que le bateau soit au repos, qu'il navigue, qu'il donne de la bande, qu'il soit dans des rouleaux ou qu'il tangue, vous devez installer les toilettes selon ces instructions d'installation. Ne pas suivre ces instructions peuvent causer une inondation qui peut provoquer des pertes de vies humaines.



DOMMAGES ACCIDENTELS

Si les toilettes sont raccordées à n'importe quel raccord passe-coque et si les toilettes ou la tuyauterie sont endommagés, l'eau peut inonder le bateau et le couler avec comme conséquence de possibles pertes de vies humaines. Pour cette raison, si vous exécutez des raccordements entre les toilettes et n'importe quel raccord passe-coque qui pourrait éventuellement se trouver en dessous de la ligne de flottaison, des vannes à passage intégral doivent être installés sur ces passe-coque pour leur permettre d'être arrêtées. Les vannes doivent également être placées à un endroit où elles sont facilement accessibles pour tous les utilisateurs des toilettes. Si pour une raison quelconque il n'est pas possible de faire ainsi, alors des vannes passe-coque marines secondaires doivent être installées sur les tuyaux, là où elles sont facilement accessibles.



ATTENTION:

UTILISER DES VANNES! UTILISER DES VANNES MARINES A PASSAGE INTEGRAL FONCTIONNANT AU MOYEN D'UN LEVIER. L'UTILISATION DE ROBINET-VANNES À VIS DE SERRAGE N'EST PAS RECOMMANDEE.

TUYAUTERIE DESSERREE

Tous les tuyaux doivent être fixés aux deux bouts, du côté de la vanne ainsi que de l'autre côté avec un étrier en acier inoxydable.
Veuillez SVP garder à l'esprit qu'une éventuelle fuite peut provoquer la perte du bateau, avec pour conséquence des pertes de vies humaines – UTILISEZ DES ÉTRIERS POUR FIXER LES TUYAUX!

BORD DE LA CUVETTE EN DESSOUS DE LA LIGNE DE FLOTTAISON:

Si les toilettes sont raccordées à n'importe quel raccord passe-coque et si le bord de la cuvette tombe en dessous de la ligne de flottaison, l'eau peut inonder le bateau et le couler avec comme conséquence de possibles pertes de vies humaines. C'est pourquoi, si le bord des toilettes est à moins de 20 cm (8") au-dessus de la ligne de flottaison quand le bateau est au repos ou s'il y a une quelconque possibilité que le bord de la cuvette puisse se trouver au-dessous de la ligne de flottaison à un moment quelconque, une boucle de ventilation doit être installée dans toute la tuyauterie connectée à un raccord passe-coque sans considération que ce soit une prise d'eau ou une sortie d'évacuation. UTILISEZ DES BOUCLES DE VENTILATION!

<u>Remarques spéciales:</u> Le plus petit trou dans le tuyau de prise d'eau est plus dangereux qu'un plus grand dans le tuyau d'évacuation. A moins qu'il y ait un anti-siphon ventilé dans la tuyauterie d'amenée d'eau, l'eau va couler dans la cuvette lorsque la vanne de prise d'eau est ouverte et qu'en même temps le bord de la cuvette est en dessous de la ligne de flottaison actuelle. Bien que le fait de mettre le levier de commande du rinçage en position "Shut" (Fermer) va diminuer le flux, le levier ne peut pas être considéré comme un dispositif de sécurité. Créer une boucle dans le tuyau sans installer une ventilation peut être aussi dangereux que pas de boucle du tout parce que l'eau va être siphonnée au travers de la boucle.
EN FAIT, C'EST LA VENTILATION QUI EMPECHE ACTUELLEMENT L'EFFET DE SIPHON

1. EMPLACEMENT

La base des toilettes et la pompe sont livrées déjà assemblées avec un fonctionnement pour droitier.
Si vous désirez, aussi bien les modèles de cuvette comfort que compact peuvent être re-assemblés avec la pompe positionnée sur le côté main gauche. La cuvette et la base/pompe ne sont pas assemblées.
Si vous souhaitez modifier le montage de la pompe de la main droite à la gauche, faites-le avant l'installation des toilettes.

Modifications pour fonctionnement avec la main gauche
1. Retirez le tuyau qu va de la pompe à la cuvette.
2. Enlevez les quatre vis qui fixent l'assemblage de la pompe à la base.
3. Enlevez l'assemblage de la pompe et laissez le joint statique de la vanne de base sur ses 3 taquets de centrage.
4. Enlevez les quatre boulons qui fixent la cuvette sur la base.
5. Faites tourner la cuvette de 180° et re-fixez-la en utilisant les rondelles en nylon pour protéger la céramique des rondelles et écrous en acier inoxydable.
6. Faites tourner l'assemblage de la pompe de 180° et fixezle.
7. Faites tourner le coude d'admission à ajustage coulissant de 180° et réinstallez le tuyau entre la pompe et la cuvette.

Assemblez la cuvette sur le sommet de la base en utilisant les boulons de fixation, les rondelles et les joints statiques. Les rondelles de nylon sont mises pour protéger la céramique des rondelles et écrous en acier inoxydable.

- Choisissez un emplacement qui laisse assez d'espace autour et au-dessus des toilettes. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour faire fonctionner la pompe et qu'il y a un accès au bouchon de drainage au bout de la base.
- La surface de montage doit être plate, rigide et assez solide pour supporter le poids d'un homme et doit être au moins 50 mm (2") plus large et 50 mm (2") plus profonde que la base des toilettes.
- Vous avez besoin de suffisamment d'espace en des-sous de la surface de montage pour pouvoir fixer les écrous de montage.
- Le siège et le couvercle doivent pouvoir s'ouvrir en basculant d'au moins de 110 degrés, de façon à ce qu'ils ne retombent pas quand le bateau donne de la bande et tangue. Quand ils sont basculés ouverts, ils doivent être attachés de manière à ce que les charnières ne fatiguent pas.

Français

2. MONTAGE

Vous avez besoin de:

- Boulons en acier inoxydable: 4 pces, diamètre 8mm (5/16”) de longueur suffisante pour s’adapter à l’épaisseur de la surface de montage.
- Ecrous en acier inoxydable: 3 pces préférablement autofreinés. Si vous n’utilisez pas des écrous auto-freinés vous devez ajouter un produit de verrouillage sur les vis / écrous.
- Rondelles en acier inoxydable: 8 pces, grand diamètre mais pas plus de 21 mm (13/16”) de diamètre.
- Foret: Diamètre 9mm.
- Silicone pour joint, blanc.

Si vous n’utilisez pas d’écrous autofreinés vous aurez besoin d’un produit composite de verrouillage

1. Mettez les toilettes dans la position choisie. En utilisant les trous dans la base comme guide, marquez la position des 4 trous pour les boulons sur la surface de montage. Enlevez les toilettes et percez les 4 trous verticaux avec un diamètre de 9mm à travers la surface de montage.
2. Posez un joint de silicone sur le bord extérieur du bas de la base.
3. Mettez les toilettes en place et serrez fermement les boulons de fixation. Si vous n’utilisez pas d’écrous autofreinés, utilisez un produit composite de verrouillage.

INSTRUCTIONS D’UTILISATION

Les toilettes sont l’une des pièces les plus utilisées de l’équipement de votre bateau. Une utilisation correcte des toilettes est essentielle pour la sécurité et le confort de votre équipage et de votre navire.

Risques d’accident:
Dommages accidentels
Si les toilettes sont raccordées à N’IMPORTE QUEL raccord passe-coque qui se trouve à un moment quelconque en dessous de la ligne de flottaison et si les toilettes ou la tuyauterie sont endommagés, l’eau peut inonder le bateau et le couler avec comme conséquence de possibles pertes de vies humaines.

C’est pourquoi, après chaque usage, les deux vannes (ou vannes secondaires) DOIVENT être fermées.
Lorsque votre bateau n’est pas occupé, même pour un très court laps de temps, les deux vannes (même si des vannes secondaires sont installées) DOIVENT être fermées.

Assurez-vous que tous les usagers comprennent comment utiliser correctement et de manière sure le système des toilettes, y compris les vannes et les vannes secondaires.

Prenez un soin particulier pour instruire les enfants, les plus âgés et les visiteurs.

FERMEZ ABSOLUMENT LES VANNES!

1. Première utilisation

Après une période sans avoir été utilisées, les toilettes peuvent avoir besoin d’une lubrification

1. Ouvrez les vannes de prise d’eau et de refoulement (ainsi que les vannes secondaires si installées).
2. Remplissez la moitié de la cuvette de l’eau douce chaude.
3. En maintenant le Levier de Commande d’Evacuation (Flush Control Lever) en “position Fermé (Shut)”, évacuez l’eau chaude en pompant.

2. Utilisation normale

Ouvrez les vannes de prise d’eau et de refoulement (ainsi que les vannes secondaires si installées).

- Avant l’usage, assurez-vous qu’il y a suffisamment d’eau dans la cuvette pour empêcher que le papier de toilette ne devienne compact au fond de la cuvette. Si la cuvette est vide, mettez le Levier de Commande d’Evacuation en “position Ouvert” (Open) et pompez en actionnant le levier de haut en bas jusqu’à ce que la pompe d’évacuation soit amorcée et que l’eau pénètre dans la cuvette , ensuite fermez la “Commande d’Evacuation” (Flush Control).
- Faites fonctionner la pompe avec de longs mouvements réguliers pour un fonctionnement efficace et facile.
- Durant l’usage, pompez autant que nécessaire pour maintenir le contenu de la cuvette à un niveau assez bas pour une question de confort.
- Utilisez un papier de toilettes domestique doux de bonne qualité mais n’en utilisez pas plus que nécessaire.
- Après l’usage, mainte[illegible] Commande d’Evacuation Fermée (Flush Control Shut) ( ) et pompez jusqu’à ce que la cuvette soit vide.
- Quand la cuvette est vide, Ouvrez à nouveau la Commande d’Evacuation ( ) et continuez à pomper jusqu’à ce que tous les déchets ont soit quitté le bateau, soit atteint le réservoir de rétention (faites 7 mouvements haut/bas complets par mètre de longueur du tuyau d’évacuation.

Après cela, fermez ( ) la Commande d’Evacuation et pompez jusqu’à ce que la cuvette soit vide. Laissez toujours la cuvette vide pour minimiser les odeurs et le déversement d’eau.

APRES L’UTILISATION:
- **FERMEZ LA COMMANDE D’EVACUATION ( )**
- **FERMEZ LES DEUX VANNES**

REMARQUE: Ne pas jeter n’importe lequel des objets qui suivent dans la toilettes: Serviettes Hygiéniques, Lingettes Humides, Tampons de Ouate, Cigarettes, Allumettes, Chewing Gum ou n’importe quel objet solide, Pétrole, Diesel, Huile, Solvants de n’importe quelle nature ou eau chaude d’une température plus élevée que ce que peut supporter la main.

3. Nettoyage

Une évacuation régulière avec de l’eau propre (de mer) est une des méthodes les plus efficaces pour garder les toilettes propres et avec une bonne odeur.

- Pour nettoyer la cuvette, utilisez n’importe quel produit de net toyage pour la céramique en liquide ou en crème.
- Pour nettoyer le reste des toilettes, y compris le siège et le couvercle, utilisez un produit de nettoyage liquide non abrasif. Polissez avec un chiffon sec seulement.
- Pour désinfecter les toilettes, utilisez un liquide désinfectant dilué selon les instructions du fabricant. Il est possible d’utiliser une éponge ou une brosse douce pour l’appliquer à toutes les parties des toilettes si nécessaire.
- Après l’application de tout agent de nettoyage ou de désinfection, toujours bien évacuer. NE PERMETTEZ PAS À CES AGENTS DE RESTER DANS LE SYSTEME.



ATTENTION:
- Ne pas utiliser de tampons abrasifs sur n’importe quelle partie des toilettes et ne pas utiliser de nettoyants en crème à l’exception de la cuvette.
- Ne pas utiliser de liquides épais de nettoyage pour les toilettes ou des agents de blanchiment parce qu’ils peuvent endommager les valves, soupapes et joints.

INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE

INTRODUCTION:

Les toilettes de marine Johnson Pump ne demandent normalement aucun entretien durant la saison pour autant qu'elles soient préparées pour l'hivernage en automne et remises en état au printemps.
Cependant toutes les toilettes vont bénéficier de:
L'évacuation soigneuse (référez-vous aux instruction d'utilisation pour une utilisation normale).
Si elles ne sont pas utilisées régulièrement, une lubrification des toilettes en améliore le fonctionnement
(Vous référez aux instructions d'utilisation lors de la première utilisation).



RISQUES DE FUITES: Si les toilettes sont raccordées à un quelconque raccord passe-coque et si les toilettes ou la tuyauterie ont une fuite mineure, cette fuite peut devenir soudainement une fuite plus importante qui permet à l'eau d'inonder, pouvant conduire à ce que le bateau coule avec une perte subséquente de propriété et de vies.
C'EST POURQUOI, DANS LE CAS OU UNE FUITE SE DEVELOPPE, REPAREZ-LA IMMEDIATEMENT! DE PLUS, INSPECTEZ REGULIEREMENT TOUTES LES FIXATIONS POUR VERIFIER LEUR SERRAGE ET LES FUITES.

Service d'entretien

1 Préparation pour l'hivernage

Les toilettes manuelles Johnson Pump sont conçues pour être simples à entretenir, c'est pourquoi aucune connaissance spéciale, de même qu'aucun outillage spécial n'est nécessaire.

- Evacuez les toilettes selon les instructions d'utilisation pour une utilisation normale et assurez-vous particulièrement que tous les déchets ont été refoulés des tuyaux d'évacuation, que la cuvette est vide et que les deux vannes sont fermées (même si des vannes secondaires sont installées).
- Epongez toute eau qui s'écoulerait du système.

2 Remplacement du dispositif d'étanchéité

Si l'eau commence à fuir autour de la tige du piston au sommet de la pompe, cela signifie l'assemblage du dispositif d'étanchéité est usé et qu'il doit être remplacé.
Pour ce faire, vous devez faire comme suit:
Vous avez besoin d'un “kit de joints d'étanchéité (Gasket kit)”.

- Levez le levier au sommet de sa course et enroulez un tour de ruban autour de la tige du piston immédiatement au-dessous du levier. En utilisant des pinces, saisissez pour la soutenir la tige du piston à l'endroit du ruban seulement, dévissez le levier et retirez la rondelle de butée. MAINTENEZ LE SOUTIEN DE LA TIGE DU PISTON AUSSI LONGTEMPS QUE L'OPERATION N'EST PAS TERMINEE, parce que si vous le laisser aller, elle peut tomber à l'intérieur de la pompe.
- Dévissez l'assemblage du dispositif d'étanchéité et faites-le glisser pour l'extraire du piston.
- Enroulez un tour de ruban autour du sommet fileté de la tige du piston pour protéger le nouveau joint étanchéité, faites glisser le nouveau dispositif d'étanchéité vers la bas de la tige du piston et fixez-le.
- Enlevez le ruban du filetage.
- Replacez la rondelle de butée et le levier tout en maintenant absolument le soutien de la tige du piston à l'endroit du ruban.
- Enlevez le ruban de a tige du piston.

3 Hivernage

Drainer tout le système aussi bien comme protection contre les dégâts du gel que pour éviter la croissance de bactéries dans la tuyauterie ce qui pourraient provoquer des odeurs désagréables.



DANGER D'ACCIDENT: VANNES OUVERTES PAR ERREUR. Si vous quittez les toilettes en désordre et si les vannes restent ouvertes quand le bateau est à flot, l'eau va l'inonder jusqu'à le couler en entraînant de possibles pertes de vies humaines.
C'est pourquoi il est indispensable d'attacher une fiche d'avertissement aux vannes et, si possible, marquer la position fermée de la vanne.
RAPPELEZ-VOUS D'ATTACHER UNE FICHE D'AVERTISSEMENT!



Avertissement: L'USAGE D'ANTIGEL N'EST PAS RECOMMANDÉ, parce qu'il n'est pas possible de garantir que le produit pénètre dans tout le système complet des toilettes. Si, pour une raison ou une autre, un produit antigel est utilisé, celui-ci doit être à base de glycol.

- Ouvrez toute vanne secondaire.
- Enlevez le bouchon de drainage à la base.
- Desserrez les étriers des tuyaux et déconnectez les bouts des tuyaux des raccords des vannes, des toilettes et de toute vanne secondaire.
- Actionnez le levier pour drainer la pompe des toilettes et assurez-vous que l'eau est complètement drainée du système des toilettes.

Si vous n'allez pas démonter les toilettes:

- Reconnectez tous les bouts des tuyaux et assurez-les avec leurs étriers.
- Remettez fermement le bouchon de drainage à la base.
- Attachez vers le bas le siège, le couvercle et le levier de la pompe pour empêcher l'utilisation des toilettes et attachez une fiche d'avertissement.

4 Remise en service

Vous avez besoin d'un jeu de toutes les pièces d'usure, veuillez vous référer à la liste des pièces pour d'autres détails.



ATTENTION
POUR LA SECURITE DE VOTRE BATEAU ET DE VOTRE EQUIPAGE, N'UTILISEZ QUE DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE.

Démontez l'assemblage de la pompe comme suit:

- Relâchez les étriers des tuyaux; déconnectez le tuyau d'admission et le tuyau de refoulement au sommet de la pompe.
- Enlevez les 2 vis qui fixent la bride et le coude de refoulement au cylindre de la pompe.
- NE PAS enlever les étriers du tuyau ainsi que le tuyau du coude de refoulement.
- Enlevez les 4 vis qui fixent le cylindre de la pompe à la base.
- Retirez l'assemblage de la pompe et démonter le joint de la vanne de fond et de la vanne de remplacement (joker valve).

Démontez l'assemblage de la pompe comme suit:

- Enlevez les 6 vis qui fixent le couvercle de la soupape.
- Ouvrez la commande d'évacuation avant de retirer l'assemblage du couvercle de la soupape et retirez le joint du haut de la soupape ainsi que le siège de soupape.

Ré-assemblez la pompe comme suit:

- Poussez pour mettre en place le nouveau joint torique du piston.
- Suive les instructions de service pour le remplacement du dispositif d'étanchéité et installez le nouveau montage du dispositif d'étanchéité, celui du piston et du levier.
- Lubrifier l'alésage du cylindre de la pompe avec de la Vaseline.
- Mettez en place le siège de soupape sur le sommet du cylindre, mettez en place sur ses taquets le joint statique de la soupape au sommet du cylindre et ouvrez la commande d'évacuation avant de remettre le couvercle de la soupape.

Réinstallez l'assemblage de pompe sur les toilettes comme suit:

- Mettez en place sur se taquets à la base des toilettes, le joint stati que de la vanne de fond et replacez la vanne de remplacement dans le coude de refoulement.

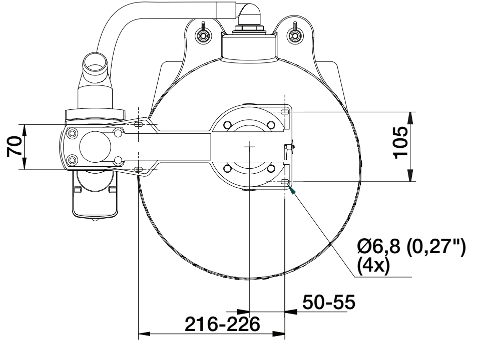
Français

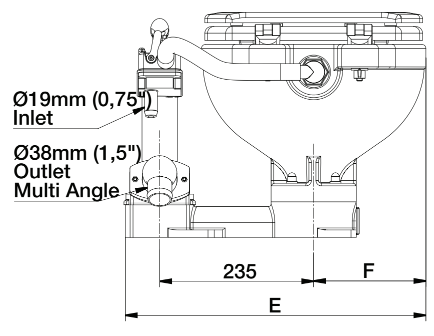
- Fixez la bride de refoulement au cylindre de la pompe avant de fixer le cylindre à la base des toilettes.
- Examinez soigneusement toute la longueur de tous les tuyaux pour vérifier qu'il n'y a pas d'éraflures, de boucles et de coupures sous les étriers des tuyaux, vérifiez tous les étriers pour voir s'il y a de la corrosion et remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Reconnectez tous les bouts des tuyaux et fixez-les avec leurs étriers.
- Assurez-vous que le bouchon de drainage de la base est convenablement serré.

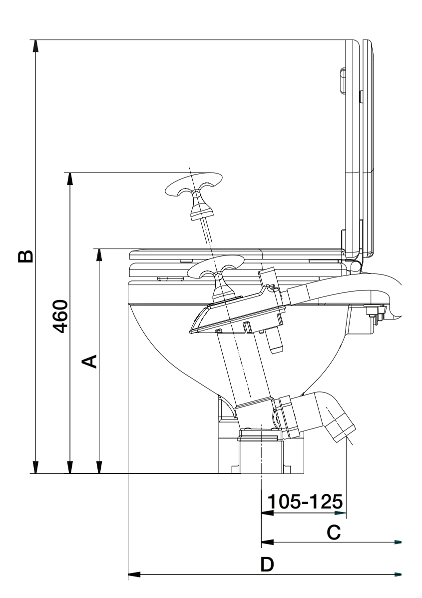
Ne lubrifiez pas le joint statique du fond et du sommet et ne mettez aucun produit d'étanchéité pour joint sur aucun joint ou raccord de tuyau.

Dimensions & Poids

Modèle No	Description	Poids net	A	B	C	D	E	F	
80-47229-01	Cuvette Compact	9,6 kg	345	650	215	425	450	170	mm
		21 lbs	13,58	25,59	8,46	16,73	17,72	6,69	(inch)
80-47230-01	Cuvette Comfort	11 kg	340	705	275	490	470	185	mm
		24lbs	13,39	27,76	10,83	19,29	18,50	7,28	(inch)

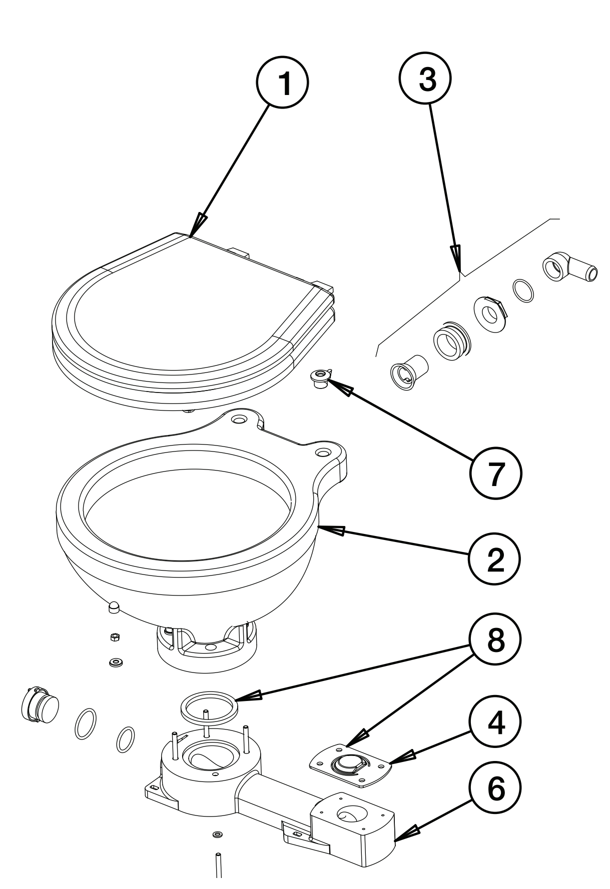


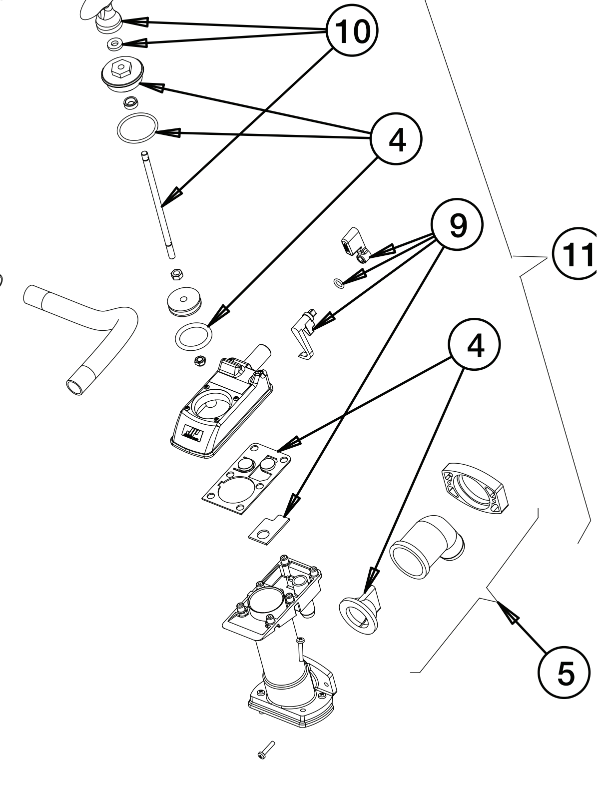




Pièces de rechange & Guide de référence







Pos.	Description	Modèle No
1	**Siège en bois, Compact**	**81-47141-01**
	Siège en bois, Comfort	**81-47141-02**
2	**Cuvette, Compact**	**81-47245-01**
	Cuvette, Comfort	**81-47245-02**
3	**Coude d'admission**	**81-47246-01**
4	**Kit de joints étanchéité (tout)**	**81-47242-01**
5	**Coude de sortie**	**81-47246-02**

Pos.	Description	Modèle No
6	**Base en plastique**	**81-47243-01**
7	**Charnières**	**81-47267-01**
8	**Jeu de joints statiques pour la base**	**81-47268-01**
9	**Kit de levier d'évacuation**	**81-47269-01**
10	**Kit de levier**	**81-47244-01**
11	**Manuelle Pump de Toilette complete excl. coude de sortie (pos. 5)**	**81-47239-01**